

# 2023 - 2024 CALENDARIO | CALENDAR

**ABLE**  
ADVOCATES  
FOR BASIC LEGAL  
EQUALITY, INC.

**LAWO**  
LEGAL AID OF WESTERN OHIO, INC.

Servicios Legales Gratuitos y Confidenciales para Trabajadores Agrícolas  
Free & Confidential Legal Services for Farmworkers

Si realizó trabajo agrícola entre el 27 de enero del 2020 y el 11 de mayo del 2023, puede calificar para un pago del USDA. Llame al (833) 469-3397 para más información.

If you performed agricultural work between January 27, 2020, and May 11, 2023, you may qualify for a USDA payment. Call (833) 469-3397 for more information.



**ABLE**  
Center for Equal Justice  
525 Jefferson Avenue  
Suite 300  
Toledo, Ohio 43604

**ABLE**  
Dayton Office  
130 W. Second Street  
Suite 700 E  
Dayton, Ohio 45402

**LAWO**  
Findlay Office  
1800 N. Blanchard Street  
Suite 109  
Findlay, Ohio 45840

**LEGAL AID LINE**  
1-888-534-1432  
Fuera de los EE.UU.  
Outside the U.S.  
001-800-649-9085

ABLE

 1-800-837-0814

 [www.ablelaw.org](http://www.ablelaw.org)

LAWO

 1-855-884-9155

 [www.lawolaw.org](http://www.lawolaw.org)



## BIENVENIDOS A OHIO

Advocates for Basic Legal Equality, Inc. (ABLE) y Legal Aid of Western Ohio, Inc. (LAWO) le da la bienvenida a Ohio. ABLE y LAWO son oficinas de abogados sin fines de lucro que ofrecen asistencia legal civil gratuita y confidencial a los trabajadores agrícolas en todo el estado. Este calendario es publicado como un recurso educativo.

### Las áreas en las que quizás le podamos ayudar incluyen:

- **Sus Derechos en el Empleo** | Ejemplo: Recuperar sueldos no pagados.
- **Vivienda** | Ejemplo: Presentar una queja cuando la vivienda es inadecuada.
- **Sanidad en la Labor** | Ejemplo: Presentar una queja cuando no hay agua potable ni baños disponibles en la labor.
- **Contrato de Empleo (H-2A)** | Ejemplo: No se le está pagando el salario prometido, o no está trabajando las horas prometidas. Se le cobró una tarifa para obtener su visa de trabajo. Estas tarifas son ilegales. Trabajadores extranjeros no tienen que pagar para obtener una visa H-2A.
- **Discriminación** | Ejemplo: Un empleador se niega a contratar, despide, paga menos, da diferentes beneficios o hace distinciones en las condiciones de trabajo basadas en la pertenencia a un grupo protegido. Un grupo protegido incluye raza, color de piel, religión, origen nacional, edad, discapacidad, embarazo, o sexo. También puede ser discriminación cuando un empleador acosa o permite que los empleados acosen a otro empleado tanto que tal acoso crea un ambiente de trabajo hostil.
- **Acoso Sexual** | El acoso sexual es una forma de discriminación que viola los derechos civiles de un trabajador. El acoso sexual es cualquier acto sexual no deseado contra un empleado en el trabajo. Algunos comportamientos de acoso sexual incluyen, entre otros, tocamientos inaceptables, comentarios vulgares, solicitudes o demandas por sexo, promesas de beneficios de trabajo basadas en favores sexuales, asalto sexual y amenazas de despido por rechazar solicitudes o demandas sexuales.
- **Protecciones para Víctimas de Violencia Doméstica** | Es ilegal que alguien la/lo golpee u obligue a una actividad sexual. Puede obtener una orden de protección del sistema judicial. Todas las personas sin importar su estatus migratorio tienen derecho a la protección de la policía y del sistema judicial.
- **Cuestiones de Inmigración** | Peticiones Familiares, DACA, beneficios de Inmigración para Víctimas de Ciertos Delitos, Trata de Personas, Estatus de Refugiado/Asilo.
- **Cuestiones Sobre el Derecho de los Niños a la Educación** | Todos los niños que viven en los Estados Unidos tienen derecho a una educación gratuita en la escuela pública hasta la escuela secundaria. El derecho a la educación se aplica a todos los niños por igual, documentados e indocumentados, ciudadanos y residentes permanentes.

La lista de áreas y ejemplos de formas en que quizás podemos ayudarlo está incompleta. Para obtener más información y solicitar asistencia legal, llame al 1-888-534-1432. La información que usted comparta con nosotros es confidencial.

**ABLE y LAWO no pueden aceptar casos de tráfico o criminales.**

## WELCOME TO OHIO

Advocates for Basic Legal Equality, Inc. (ABLE) and Legal Aid of Western Ohio, Inc. (LAWO) welcome you to Ohio. ABLE and LAWO are nonprofit law offices that offer free and confidential civil legal assistance to farmworkers throughout the state. This calendar is published as an educational resource.

### Areas we may be able to assist you with include:

- **Employment Rights** | Example: Recover unpaid wages.
- **Housing** | Example: File a complaint when housing is inadequate.
- **Field Sanitation** | Example: File a complaint when drinking water and toilets are not available in the field.
- **Employment Contract (H-2A)** | Example: You are not being paid the promised wage, or you are not working the promised hours. You were charged a fee to obtain your work visa. These fees are illegal. Foreign workers do not have to pay to obtain an H-2A visa.
- **Discrimination** | Example: An employer refuses to hire, fires, pays less, gives different benefits, or makes distinctions in working conditions based on membership in a protected group. A protected group includes race, skin color, religion, national origin, age, disability, pregnancy, or sex. It may also be discrimination when an employer harasses or permits employees to harass another employee so much that the harassment creates a hostile work environment.
- **Sexual Harassment** | Sexual harassment is a form of discrimination that violates a worker's civil rights. Sexual harassment is any unwanted sexual act against an employee at work. Some sexual harassment behaviors include but are not limited to unwelcome touching, vulgar remarks, requests for sex, promises of job benefits based on sexual favors, sexual assault, and threats of firing for rejecting sexual demands.
- **Protections for Victims of Domestic Violence** | It is illegal for someone to beat you or force you into sexual activity. You can get protective orders from the court system. All people, regardless of immigration status, have the right to protection from the police and the judicial system.
- **Immigration Concerns** | Family Based Petitions, DACA, Immigration Benefits for Victims of Certain Crimes, Trafficking, and Refugee/Asylum Status.
- **Concerns About a Child's Right to an Education** | All children living in the United States have the right to a free education from a public school through high school. The right to education applies to all children equally, documented and undocumented, citizens and permanent residents.

This list of areas and examples of ways we may be able to help you is incomplete. For more information and to apply for legal assistance, call 1-888-534-1432. The information you share with us is confidential.

**ABLE and LAWO cannot accept traffic or criminal cases.**

# JULIO | 2023 | JULY

DOMINGO | SUNDAY    LUNES | MONDAY    MARTES | TUESDAY    MIÉRCOLES | WEDNESDAY    JUEVES | THURSDAY    VIERNES | FRIDAY    SÁBADO | SATURDAY    NOTAS | NOTES

<p><b>Extensión de la visa H-2A.</b> Al terminar el contrato, algunos empleadores les ofrecen a los trabajadores la posibilidad de quedarse a trabajar por otro periodo de tiempo. Si los trabajadores están interesados, el empleador debe solicitar al gobierno estadounidense que extienda la visa de los trabajadores. Si la extensión es aprobada, el trabajador puede trabajar bajo un nuevo contrato de trabajo. Su empleador debe darle una copia de recibo que comprueba de la extensión de su visa.</p>		<p><b>H-2A Visa Extension.</b> At the end of the contract, some employers offer workers the ability to stay and work for another period of time. If workers are interested, the employer must petition the U.S. government to extend the workers' visa. If the extension is approved, the worker can work under a new employment contract. Your employer must give you a copy of the receipt that proves the extension of your visa.</p>		<p><b>1</b></p>		<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	
<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<b>30</b>	<b>31</b>						<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

¡Apunte las horas que trabaja cada día! | Be sure to write down the hours you work every day!

# AGOSTO | 2023 | AUGUST

DOMINGO   SUNDAY	LUNES   MONDAY	MARTES   TUESDAY	MIÉRCOLES   WEDNESDAY	JUEVES   THURSDAY	VIERNES   FRIDAY	SÁBADO   SATURDAY	NOTAS   NOTES
		<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	_____
<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	_____
<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	_____
<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	_____
<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>	<b>Visa H-2A.</b> Todos los trabajadores que tienen una visa H-2A en Ohio, deben ganar por lo menos \$17.17 por cada hora trabajada durante el año 2023.		<b>H-2A Visa.</b> All workers with an H-2A visa in Ohio must earn at least \$17.17 per hour worked during 2023.

¡Apunte las horas que trabaja cada día! | Be sure to write down the hours you work every day!



# SEPTIEMBRE | 2023 | SEPTEMBER

DOMINGO | SUNDAY    LUNES | MONDAY    MARTES | TUESDAY    MIÉRCOLES | WEDNESDAY    JUEVES | THURSDAY    VIERNES | FRIDAY    SÁBADO | SATURDAY    NOTAS | NOTES

<p><b>Atención Médica de Emergencia.</b> En casos de emergencias médicas, todas las personas en los Estados Unidos, sin tener en cuenta el estatus migratorio, son elegibles para recibir tratamiento médico de emergencia por condiciones de salud serias hasta que su condición sea estabilizada. Aún si usted es indocumentado, no se le puede negar el tratamiento médico de emergencia.</p>		<p><b>Emergency Medical Care.</b> In cases of medical emergencies, all persons in the U.S., regardless of immigration status, are eligible to receive emergency medical treatment for serious health conditions until their condition is stabilized. Even if you are undocumented, you cannot be denied emergency medical treatment.</p>		1	2	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>		
3	4	5	6	7	8		9	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
10	11	12	13	14	15		16	
17	18	19	20	21	22		23	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
24	25	26	27	28	29		30	

¡Apunte las horas que trabaja cada día! | Be sure to write down the hours you work every day!

# OCTUBRE | 2023 | OCTOBER

DOMINGO   SUNDAY	LUNES   MONDAY	MARTES   TUESDAY	MIÉRCOLES   WEDNESDAY	JUEVES   THURSDAY	VIERNES   FRIDAY	SÁBADO   SATURDAY	NOTAS   NOTES
1	2	3	4	5	6	7	_____
8	9	10	11	12	13	14	_____
15	16	17	18	19	20	21	_____
22	23	24	25	26	27	28	_____
29	30	31	<p><b>Viviendas.</b> Todos los trabajadores agrícolas y sus familias tienen derecho a una vivienda digna y segura. Cada persona que posee o controle la vivienda proporcionada a los trabajadores agrícolas migrantes debe asegurarse de que la instalación cumpla con las normas federales y estatales de seguridad y salud que cubren esa vivienda.</p>		<p><b>Housing.</b> All farmworkers and their family members have the right to decent and safe housing. Each person who owns or controls housing provided to migrant agricultural workers must ensure that the facility complies with the federal and state safety and health standards covering that housing.</p>		

¡Apunte las horas que trabaja cada día! | Be sure to write down the hours you work every day!



# NOVIEMBRE | 2023 | NOVEMBER

DOMINGO   SUNDAY	LUNES   MONDAY	MARTES   TUESDAY	MIÉRCOLES   WEDNESDAY	JUEVES   THURSDAY	VIERNES   FRIDAY	SÁBADO   SATURDAY	NOTAS   NOTES	
<p><b>Instalaciones Sanitarias en la Labor.</b> Un empleador debe proporcionar a todos los trabajadores agrícolas agua potable fresca, baños adecuados e instalaciones para lavarse las manos cerca de dónde trabajan.</p>		<p><b>Field Sanitation.</b> An employer must provide all agricultural workers with cool drinking water, adequate toilets, and handwashing facilities near where they work.</p>		1	2	3	4	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
5	6	7	8	9	10	11	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	
12	13	14	15	16	17	18	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	
19	20	21	22	23	24	25	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	
26	27	28	29	30			<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	

¡Apunte las horas que trabaja cada día! | Be sure to write down the hours you work every day!

# DICIEMBRE | 2023 | DECEMBER

DOMINGO   SUNDAY	LUNES   MONDAY	MARTES   TUESDAY	MIÉRCOLES   WEDNESDAY	JUEVES   THURSDAY	VIERNES   FRIDAY	SÁBADO   SATURDAY	NOTAS   NOTES	
<p><b>¿Necesita una tarjeta de Seguro Social?</b> Si usted es un trabajador H-2A y no tiene un número de seguro social, puede solicitar uno comunicándose con su oficina local de la Administración del Seguro Social (SSA). Debe completar el Formulario SS-5 y presentar los documentos necesarios a la oficina del SSA. El formulario SS-5 se puede descargar en <a href="http://www.ssa.gov/forms/ss-5sp.pdf">www.ssa.gov/forms/ss-5sp.pdf</a>, puede recogerlo en cualquier oficina del SSA o llame al 1 (800) 772-1213 o al 1 (800) 325-0778 (TTY).</p>				<p><b>Need a Social Security Card?</b> If you are an H-2A worker who does not have a social security number, you can request one by contacting your local Social Security Administration (SSA) office. You must complete Form SS-5 and submit the necessary documents to the SSA office. Form SS-5 can be downloaded at <a href="http://www.ssa.gov/forms/ss-5.pdf">www.ssa.gov/forms/ss-5.pdf</a>, you can pick it up at any SSA office or call 1 (800) 772-1213 or 1 (800) 325-0778 (TTY).</p>		<b>1</b>	<b>2</b>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	
<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	
<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	
<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	
<b>31</b>							<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	

¡Apunte las horas que trabaja cada día! | Be sure to write down the hours you work every day!



# ENERO | 2024 | JANUARY

DOMINGO   SUNDAY	LUNES   MONDAY	MARTES   TUESDAY	MIÉRCOLES   WEDNESDAY	JUEVES   THURSDAY	VIERNES   FRIDAY	SÁBADO   SATURDAY	NOTAS   NOTES
	1	2	3	4	5	6	_____
7	8	9	10	11	12	13	_____
14	15	16	17	18	19	20	_____
21	22	23	24	25	26	27	_____
28	29	30	31	<p><b>Consejos de Impuestos.</b> Un consejo para los trabajadores H-2A – si su empleador le entrega un Formulario 1099 en lugar de un Formulario W-2 para preparar sus impuestos, dígame a su preparador de impuestos que usted no trabaja por cuenta propia, y la declaración debe estar preparada como si el Formulario 1099 fuera un Formulario W-2.</p>		<p><b>Tax Tips.</b> A tip for H-2A workers – if your employer gives you a Form 1099 instead of a Form W-2 to prepare your taxes, tell your tax preparer that you are not self-employed, and the return should be prepared as if Form 1099 were Form W-2.</p>	

¡Apunte las horas que trabaja cada día! | Be sure to write down the hours you work every day!

# FEBRERO | 2024 | FEBRUARY

DOMINGO | SUNDAY    LUNES | MONDAY    MARTES | TUESDAY    MIÉRCOLES | WEDNESDAY    JUEVES | THURSDAY    VIERNES | FRIDAY    SÁBADO | SATURDAY    NOTAS | NOTES

<p><b>Impuestos.</b> Los trabajadores H-2A están exentos de los impuestos del Seguro Social y Medicare de los EE. UU. Tampoco están sujetos a retenciones obligatorias del impuesto federal sobre la renta de los EE. UU. Sin embargo, es probable que deban impuestos federales sobre la renta de los EE. UU., cuando presenten una declaración de impuestos.</p>				<p><b>Taxes.</b> H-2A workers are exempt from U.S. Social Security and Medicare taxes. They are also not subject to mandatory withholdings of U.S. federal income tax. However, they are likely to owe U.S. federal income tax when they file a tax return.</p>		1	2	3	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
4	5	6	7	8	9	10	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>		
11	12	13	14	15	16	17	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>		
18	19	20	21	22	23	24	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>		
25	26	27	28	29	<p><b>Lesionado en el Trabajo.</b> Una de las garantías que el contrato H-2A les ofrece a los trabajadores es el seguro de Compensación para los Trabajadores Lesionados, el cual protege a los trabajadores que se accidentan durante el trabajo o se enferman como consecuencia del trabajo.</p>		<p><b>Injured at Work.</b> One of the guarantees that the H-2A contract offers workers is Workers' Compensation insurance, which protects workers who are injured on the job or become ill because of the job.</p>		

¡Apunte las horas que trabaja cada día! | Be sure to write down the hours you work every day!



# MARZO | 2024 | MARCH

DOMINGO | SUNDAY    LUNES | MONDAY    MARTES | TUESDAY    MIÉRCOLES | WEDNESDAY    JUEVES | THURSDAY    VIERNES | FRIDAY    SÁBADO | SATURDAY    NOTAS | NOTES

<p><b>¡Las represalias son ilegales!</b> Buscar ayuda o hablar con servicios legales u otras agencias sobre un problema de trabajo no son motivos para despedirlo. Si enfrenta discriminación o es despedido por presentar una queja, testificar, ejercer sus derechos de alguna manera o ayudar a otros a hacerlo, comuníquese con el Departamento de Trabajo, División de Horas y Salarios al (866) 487-9243. También puede ponerse en contacto con ABLE o LAWO.</p>					<p><b>Retaliation is illegal!</b> Seeking help or speaking to legal services or other agencies about a work problem are not grounds for termination. If you face discrimination or are fired for filing a complaint, testifying, exercising your rights in any way, or helping others to do so, contact the Office of Wage and Hour at 1 (866) 487-9243. You can also contact ABLE and LAWO.</p>		1	2	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
3	4	5	6	7	8	9	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>		
10	11	12	13	14	15	16	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>		
17	18	19	20	21	22	23	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>		
24	25	26	27	28	29	30	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>		
31							<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>		

¡Apunte las horas que trabaja cada día! | Be sure to write down the hours you work every day!

# ABRIL | 2024 | APRIL

DOMINGO   SUNDAY	LUNES   MONDAY	MARTES   TUESDAY	MIÉRCOLES   WEDNESDAY	JUEVES   THURSDAY	VIERNES   FRIDAY	SÁBADO   SATURDAY	NOTAS   NOTES
	1	2	3	4	5	6	_____
7	8	9	10	11	12	13	_____
14	15	16	17	18	19	20	_____
21	22	23	24	25	26	27	_____
28	29	30	<p><b>¿Qué es el “robo de identidad”?</b> El robo de identidad ocurre cuando alguien usa su información personal, como su nombre, número de Seguro Social, cuenta bancaria, tarjeta de crédito, dirección, correo electrónico, nombre de usuario y contraseña en línea, número de licencia de conducir, etc., para establecer crédito, pedir dinero prestado, obtener una hipoteca o incluso cometer delitos, todo en su nombre sin su permiso. Aprenda como minimizar el riesgo en <a href="http://www.robodeidentidad.gov">www.robodeidentidad.gov</a>.</p>		<p><b>What is “Identity Theft”?</b> Identity theft occurs when someone uses your personal information, such as your name, Social Security number, bank account, credit card, address, e-mail, online login and password, driver’s license number, etc., to establish credit, borrow money, get a mortgage, or even commit crimes – all in your name without your permission. Learn how to minimize your risk at <a href="http://www.identitytheft.gov">www.identitytheft.gov</a>.</p>		

¡Apunte las horas que trabaja cada día! | Be sure to write down the hours you work every day!



# MAYO | 2024 | MAY

DOMINGO   SUNDAY	LUNES   MONDAY	MARTES   TUESDAY	MIÉRCOLES   WEDNESDAY	JUEVES   THURSDAY	VIERNES   FRIDAY	SÁBADO   SATURDAY	NOTAS   NOTES	
<p><b>Ley del Sueldo Mínimo.</b> Para el año 2023, el sueldo mínimo en Ohio es de \$10.10 por hora. Esta ley cubre todas las horas trabajadas, incluyendo azadón, desyerbando, plantando, limpiando, estacando, la espera para comenzar el trabajo, cargando y piscando.</p>		<p><b>Minimum Wage.</b> For 2023, the minimum wage in Ohio is \$10.10 an hour. This law covers all hours worked, including hoeing, weeding, planting, cleaning, staking plants, waiting to begin work, loading, and picking.</p>		1	2	3	4	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
5	6	7	8	9	10	11	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	
12	13	14	15	16	17	18	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	
19	20	21	22	23	24	25	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	
26	27	28	29	30	31		<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	

¡Apunte las horas que trabaja cada día! | Be sure to write down the hours you work every day!

# JUNIO | 2024 | JUNE

DOMINGO | SUNDAY    LUNES | MONDAY    MARTES | TUESDAY    MIÉRCOLES | WEDNESDAY    JUEVES | THURSDAY    VIERNES | FRIDAY    SÁBADO | SATURDAY    NOTAS | NOTES

<p><b>Anote las Horas Trabajadas.</b> Todos los días escriba las horas que usted y todos en su familia trabajaron, ¡incluso si se le paga un precio por pieza! Use este calendario o una aplicación como la aplicación DOL-Timesheet, que está disponible en las tiendas Apple y Google Play, para realizar un seguimiento de sus horas. Si hay alguna disputa sobre su sueldo, el registro exacto de horas le ayudará a reclamar todo el pago que se le debe.</p>				<p><b>Write Down Your Hours.</b> Every day write down the hours you and everyone in your family worked, even if you are paid a piece rate! Use this calendar or an app like the DOL-Timesheet App, which is available in Apple and Google Play stores, to track your hours. If there is ever a dispute about your wages, an accurate record of hours will help you collect all the pay you are owed.</p>			1	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
2	3	4	5	6	7	8	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	
9	10	11	12	13	14	15	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	
16	17	18	19	20	21	22	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	
23 30	24	25	26	27	28	29	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	

¡Apunte las horas que trabaja cada día! | Be sure to write down the hours you work every day!

# Tabla de Sueldo Mínimo | Minimum Wage Chart

Para el año 2023, el sueldo mínimo en Ohio es de \$10.10 por hora.  
For 2023, the minimum wage in Ohio is \$10.10 an hour.

Si una (1) persona trabaja esta cantidad de horas en una semana, se le debe pagar al menos esta cantidad por esa semana.

If one (1) person works this many hours in a week, they should be paid at least this much for that week.

HORAS POR SEMANA	SUELDO MINÍMO	HORAS POR SEMANA	SUELDO MINÍMO	HORAS POR SEMANA	SUELDO MINÍMO	HORAS POR SEMANA	SUELDO MINÍMO
HOURS IN A WEEK	MINIMUM WAGE	HOURS IN A WEEK	MINIMUM WAGE	HOURS IN A WEEK	MINIMUM WAGE	HOURS IN A WEEK	MINIMUM WAGE
1	\$10.10	16	\$161.60	31	\$313.10	46	\$464.60
2	\$20.20	17	\$171.70	32	\$323.20	47	\$474.70
3	\$30.30	18	\$181.80	33	\$333.30	48	\$484.80
4	\$40.40	19	\$191.90	34	\$343.40	49	\$494.90
5	\$50.50	20	\$202.00	35	\$353.50	50	\$505.00
6	\$60.60	21	\$212.10	36	\$363.60	51	\$515.10
7	\$70.70	22	\$222.20	37	\$373.70	52	\$525.20
8	\$80.80	23	\$232.30	38	\$383.80	53	\$535.30
9	\$90.90	24	\$242.40	39	\$393.90	54	\$545.40
10	\$101.00	25	\$252.50	40	\$404.00	55	\$555.50
11	\$111.10	26	\$262.60	41	\$414.10	56	\$565.60
12	\$121.20	27	\$272.70	42	\$424.20	57	\$575.70
13	\$131.30	28	\$282.80	43	\$434.30	58	\$585.80
14	\$141.40	29	\$292.90	44	\$444.40	59	\$595.90
15	\$151.50	30	\$303.00	45	\$454.50	60	\$606.00



# Tabla de Sueldo H-2A | H-2A Wage Chart

Los trabajadores que tienen una visa H-2A en Ohio, deben ganar por lo menos \$17.17 por cada hora trabajada durante el año 2023.

All workers with an H-2A visa in Ohio must earn at least \$17.17 per hour worked during 2023.

Si una (1) persona trabaja esta cantidad de horas en una semana, se le debe pagar al menos esta cantidad por esa semana.

If one (1) person works this many hours in a week, they should be paid at least this much for that week.

HORAS POR SEMANA HOURS IN A WEEK	SUELDO H-2A H-2A WAGE	HORAS POR SEMANA HOURS IN A WEEK	SUELDO H-2A H-2A WAGE	HORAS POR SEMANA HOURS IN A WEEK	SUELDO H-2A H-2A WAGE	HORAS POR SEMANA HOURS IN A WEEK	SUELDO H-2A H-2A WAGE
1	\$17.17	16	\$274.72	31	\$532.27	46	\$789.82
2	\$34.34	17	\$291.89	32	\$549.44	47	\$806.99
3	\$51.51	18	\$309.06	33	\$566.61	48	\$824.16
4	\$68.68	19	\$326.23	34	\$583.78	49	\$841.33
5	\$85.85	20	\$343.40	35	\$600.95	50	\$858.50
6	\$103.02	21	\$360.57	36	\$618.12	51	\$875.67
7	\$120.19	22	\$377.74	37	\$635.29	52	\$892.84
8	\$137.36	23	\$394.91	38	\$652.46	53	\$910.01
9	\$154.53	24	\$412.08	39	\$669.63	54	\$927.18
10	\$171.70	25	\$429.25	40	\$686.80	55	\$944.35
11	\$188.87	26	\$446.42	41	\$703.97	56	\$961.52
12	\$206.04	27	\$463.59	42	\$721.14	57	\$978.69
13	\$223.21	28	\$480.76	43	\$738.31	58	\$995.86
14	\$240.38	29	\$497.93	44	\$755.48	59	\$1,013.03
15	\$257.55	30	\$515.10	45	\$772.65	60	\$1,030.20

# Guía de Recursos Resource Guide

## NÚMEROS DE EMERGENCIA | EMERGENCY NUMBERS

Si está en peligro inmediato, llame al 911  
If you are in immediate danger, call 911

## EDUCACIÓN | EDUCATION

Programa de Head Start para Niños de Padres Migrantes y Trabajadores Temporales | The Migrant Seasonal Head Start Program at Great Lakes Community Action Partnership  
glcap.org/mshs\_\_\_\_\_(800) 775-9767

Centro de Educación para Migrantes de Ohio | Ohio Migrant Education Center (OMEC)  
nwoesc.org/omec-ohio\_\_\_\_\_(800) 332-7505

PathStone  
Liberty Center\_\_\_\_\_(419) 875-6654  
Emergency\_\_\_\_\_(419) 308-5521  
Akron\_\_\_\_\_(330) 217-4184  
New Carlisle\_\_\_\_\_(937) 235-3250  
Norwalk/Marion\_\_\_\_\_(419) 540-2220

## VIVIENDA TEMPORAL | TEMPORARY HOUSING

PathStone - Centro de Descanso para Migrantes | Migrant Rest Center  
(419) 875-6654

## SALUD | HEALTH

Servicios de Salud Comunitarios | Community Health Services  
chsohio.com  
Fremont (Principal/Main)\_\_\_\_\_(419) 334-3869  
Fremont (Este/East)\_\_\_\_\_(419) 355-8186  
Fremont (Oeste/West)\_\_\_\_\_(419) 334-9137  
Fremont (Third Ave)\_\_\_\_\_(419) 334-3869  
Willard\_\_\_\_\_(419) 933-7408  
Fostoria\_\_\_\_\_(419) 436-7281  
Lima\_\_\_\_\_(419) 998-8250

Napoleon\_\_\_\_\_(419) 599-9033  
Stony Ridge\_\_\_\_\_(419) 318-8652  
Bellevue\_\_\_\_\_(419) 334-3869

Ministerio de Migrantes de Hartville | Hartville Migrant Ministry  
hartvillemigrantministry.org  
(330) 877-2983

## SERVICIOS LEGALES PARA TRABAJADORES AGRÍCOLAS | LEGAL SERVICES FOR FARMWORKERS

Advocates for Basic Legal Equality (ABLE)  
ablelaw.org\_\_\_\_\_(800) 837-0814

Legal Aid of Western Ohio (LAWO)  
lawolaw.org\_\_\_\_\_(888) 534-1432

Servicios Legales para los Trabajadores Agrícolas de Michigan | Farmworker Legal Services of Michigan  
farmworkerlaw.org  
(800) 968-4046 | (269) 492-7190

Ayuda Legal para los Migrantes | Migrant Legal Aid - Michigan  
migrantlegalaid.org\_\_\_\_\_(616) 454-5055

Ayuda Legal de Texas Rio Grande | Texas Rio Grande Legal Aid  
trla.org\_\_\_\_\_(833) 329-8752

Servicios Legales del Sur para los Migrantes | Southern Migrant Legal Services – Tennessee  
trla.org/southern-migrant-legal-services-smls\_\_\_\_\_(866) 721-7828

Servicios Legales Rurales de Florida | Florida Rural Legal Services  
frls.org\_\_\_\_\_(855) 771-3077

Sociedad de Ayuda Legal - Illinois | Legal Aid Society - Illinois  
metrofamily.org/legal-aid-society  
(312) 579-7043

Proyecto de Ayuda Legal de Illinois para los Migrantes | Illinois Migrant Legal Assistance Project  
legalaidchicago.org\_\_\_\_\_(800) 445-9025

Servicios Legales de Indiana | Indiana Legal Services  
Worker Rights and Protection Project:  
indianalegalservices.org  
(317) 762-4253

Acción Legal de Wisconsin | Legal Action of Wisconsin  
legalaction.org  
(855) 947-2529 | (920)-279-7025

Programa de Servicios Legales de Georgia | Georgia Legal Services Program  
glsp.org\_\_\_\_\_(833) 457-7529

Ayuda Legal de North Carolina - Unidad de los Trabajadores Agrícolas | Legal Aid of North Carolina - Farmworker Unit  
legalaidnc.org  
(800) 777-5869 | (919) 523-6665

## SERVICIOS LEGALES DE INMIGRACIÓN | IMMIGRATION LEGAL SERVICES

ABLE y LAWO *quizás puedan ayudarle.*  
ABLE & LAWO *may be able to help you.*

Caridades Católicas de la Diócesis de Cleveland | Catholic Charities Diocese of Cleveland  
ccdocle.org/programs/immigration-legal-services\_\_\_\_\_(216) 939-3769

Comisión de los EE. UU. para los Refugiados e Inmigrantes | U.S. Committee for Refugee & Immigrants (Cleveland)  
refugees.org/uscri-cleveland  
(216) 781-4560

Servicios Comunitarios de Inmigración para los Refugiados | Community Refugee & Immigration Services (Columbus)  
crisohio.org\_\_\_\_\_(614) 235-5747

Servicios Legales de Inmigración de Caridades Católicas del Suroeste de Ohio | Catholic Charities of SW Ohio Immigration Legal Services (Cincinnati)  
ccswoh.org/programs/immigration-legal-services\_\_\_\_\_(513) 672-3746

Servicios Legales de Inmigración de Caridades Católicas | Catholic Charities Legal Immigration Services (Youngstown)  
ccdooy.org/locations/catholic-charities-diocesan-offices\_\_\_\_\_(216) 939-3769

Servicios Asiáticos en Acción | Asian Services in Action  
asiaohio.org  
Cleveland\_\_\_\_\_(216) 881-0330  
Akron\_\_\_\_\_(330) 535-3263

Servicios Comunitarios de Ayuda Legal | Community Legal Aid Services (Youngstown)  
communitylegalaid.org  
(800) 998-9454

La Sociedad de Ayuda Legal del Suroeste de Ohio | Legal Aid Society of Southwest Ohio (Cincinnati)  
lascinti.org  
(800) 582-2682 | (513) 241-9400

Proyecto Esperanza de las Hermanas de Santo Francisco | Sisters of St. Francis Proyecto Esperanza (Archbold)  
tiffinfranciscans.org\_\_\_\_\_(419) 445-0728

Centro Cristo Rey, Servicios Legales de Inmigración para los Migrantes | Cristo Rey Center, Migrant & Immigration Legal Services (Fostoria)  
(419) 619-3625 | (440) 313-2618

# Guía de Recursos Resource Guide

**Servicios de Asesoramiento de Inmigración del Centro Comunitario Vineyard | Vineyard Community Center Immigration Counseling Services (Westerville)**  
vineyardcommunitycenter.org  
(614) 259-5238

**Proyecto de los Trabajadores Inmigrantes | Immigrant Worker Project (Canton)**  
iwpoohio.org (330) 454-2220

## SERVICIOS DE CIUDADANÍA E INMIGRACIÓN DE LOS EE. UU. | U.S. CITIZENSHIP AND IMMIGRATION SERVICES

uscis.gov (800) 375-5283  
Fuera de los EE. UU./Outside the U.S.:  
(212) 620-3418

## PARA PRESENTAR UN RECLAMO O UNA QUEJA | TO FILE A CLAIM OR COMPLAINT

**ABLE y LAWO** quizás puedan ayudarle.  
**ABLE & LAWO** may be able to help you.

**Departamento de Labor de los EE. UU. (División de Salarios y Horas) | U.S. Department of Labor (Wage & Hour Division)**  
dol.gov/agencies/whd  
(866) 487-9243

**Comisión de Oportunidad del Empleo Igual | U.S. Equal Employment Opportunity Commission**  
eeoc.gov (800) 669-4000

**Comisión de Derechos Civiles de Ohio | Ohio Civil Rights Commission**  
civ.ohio.gov (888) 278-7101

**Oficina del Procurador General de Ohio - División de Consumidores | Ohio Attorney General's Office - Consumer Division**  
ohioattorneygeneral.gov/home  
(800) 282-0515

**Monitor Estatal de Defensa de Trabajadores Agrícolas Migrantes y Temporales | Migrant and Seasonal Farmworkers State Monitor Advocate**  
jfs.ohio.gov/agriculture  
(855) 439-9413

**Departamento de Salud de Ohio, División de Salud Pública Ambiental | Ohio Department of Health, Environmental Public Health Division**  
odh.ohio.gov/know-our-programs/agricultural-labor-camp  
Información / Information:  
(614) 644-7455  
Solicite una Inspección / Request an Inspection: (614) 644-7468

**Departamento de Justicia de los EE. UU., División de Derechos Civiles | U.S. Department of Justice, Civil Rights Division**  
civilrights.justice.gov (855) 856-1247  
(202) 514-3847 | TTY: (202) 514-0716

## EMPLEO | EMPLOYMENT

**Departamento de Trabajo y Servicios a la Familia del Estado de Ohio Especialista en Atención a Migrantes, Oficina de Desarrollo de la Fuerza Laboral | Ohio Department of Job and Family Services Migrant Outreach Specialist, Office of Workforce Dev.**  
jfs.ohio.gov/agriculture  
(855) 439-9413

**Oficina del Seguro de Desempleo | Office of Unemployment Insurance**  
jfs.ohio.gov/ouio/index.stm  
(877) 644-6562 | TTY: (614) 387-8408

**Agencia de Compensación a los Trabajadores Lesionados de Ohio | Ohio Bureau of Workers' Compensation**  
info.bwc.ohio.gov (800) 644-6292

## ASISTENCIA PARA VÍCTIMAS DE VIOLENCIA DOMÉSTICA | ASSISTANCE FOR VICTIMS OF DOMESTIC VIOLENCE

**ABLE y LAWO** quizás puedan ayudarle.  
**ABLE & LAWO** may be able to help you.

Si está en peligro inmediato, llame al 911  
If you are in immediate danger, call 911

**YWCA Noroeste de Ohio, Línea Directa del Centro de Crisis por Violación | YWCA Northwest Ohio, Rape Crisis Center Hotline**  
(866) 557-7273 | (419) 241-7273

**Refugio de Violencia Doméstica - Línea de Crisis | Domestic Violence Shelter Crisis Line**  
(888) 341-7386 | (419) 241-7386

**YWCA de Dayton - Refugio de Violencia Doméstica para Mujeres | YWCA of Dayton - Domestic Violence Women's Shelter**  
ywcadayton.org  
Línea de Crisis y Violencia Doméstica | Crisis & Domestic Violence Hotline:  
(937) 222-7233

**Línea Nacional de Emergencia de Violencia Doméstica | National Domestic Violence Hotline**  
(800) 799-7233

**Red de Violencia Doméstica de Ohio | Ohio Domestic Violence Network**  
odvn.org (800) 934-9840

## ASISTENCIA PARA VÍCTIMAS DE TRATA DE PERSONAS | ASSISTANCE FOR VICTIMS OF HUMAN TRAFFICKING

**ABLE y LAWO** quizás puedan ayudarle.  
**ABLE & LAWO** may be able to help you.

Si está en peligro inmediato, llame al 911  
If you are in immediate danger, call 911

## Línea Nacional Contra la Trata de Personas | National Human Trafficking Hotline

humantraffickinghotline.org  
(888) 373-7888, TTY: 711  
Texto / Text: 233733

## IMPUESTOS | TAXES

**Servicios de Impuestos Internos | Internal Revenue Service**  
irs.gov (800) 829-1040

**Preparación Gratuita de la Declaración de Impuestos para Contribuyentes Calificados | Free Tax Return Preparation for Qualifying Taxpayers**  
irs.gov/individuals/free-tax-return-preparation-for-qualifying-taxpayers

**Centro de Asistencia al Contribuyente | Ohio Taxpayer Assistance Center**  
irs.gov/help/contact-my-local-office-in-ohio  
Llame para Citas | Call for Appointments:  
(844) 545-5640

Si tiene preguntas sobre los servicios disponibles o las horas de operación, llame al | For questions about available services or hours of operation call:  
Akron (330) 319-9800  
Canton (330) 588-4417  
Cincinnati (513) 263-3333  
Cleveland (216) 415-3442  
Columbus (614) 280-8691  
Dayton (937) 610-2182  
Lima (419) 223-5873  
Toledo (419) 213-5165  
Youngstown (330) 746-000

## Guía de Recursos Resource Guide

### Clínicas para Contribuyentes de Bajos Recursos | Low Income Tax Clinics (LITC)

[irs.gov/advocate/low-income-taxpayer-clinics](https://irs.gov/advocate/low-income-taxpayer-clinics)

Toledo Tax Controversy Clinic:  
(419) 684-8822

Legal Aid of Greater Cincinnati:  
(800) 582-2682

Community Legal Aid Services (Akron):  
(800) 998-9454

Southeastern Ohio Legal Svc. (Columbus):  
(844) 302-1800

Legal Aid Society of Columbus:  
(877) 224-8374

Legal Aid Society of Cleveland:  
(888) 817-3777 | Spanish: (216) 586-3190

### LISTA DE CONSULADOS | LIST OF CONSULATES

#### Citas para Pasaportes y Matrículas | Appointments for Passports and Registration

[citas.sre.gob.mx](https:// citas.sre.gob.mx) (424) 309-0009

**Consulado de México | Mexican Consulate Madison Heights, Michigan**  
[consulmex.sre.gob.mx/detroit/index.php/home/11-inicio/1-inicio](https://consulmex.sre.gob.mx/detroit/index.php/home/11-inicio/1-inicio)  
(248) 336-0320

**Consulado de México | Mexican Consulate Indianapolis, Indiana**  
[consulmex.sre.gob.mx/indianapolis](https://consulmex.sre.gob.mx/indianapolis)  
(317) 761-7600

**Consulado de El Salvador | Consulate of El Salvador (Chicago, Illinois)**  
[portal citas.rree.gob.sv](https://portal citas.rree.gob.sv)  
(305) 799-2530  
Consulado Virtual: (888) 301-1130

**Consulado del Ecuador | Consulate of Ecuador (Chicago, Illinois)**  
[cancilleria.gob.ec](https://cancilleria.gob.ec) (312) 374-1992  
[facebook.com/ConsuladoDeEcuadorEnChicago](https://facebook.com/ConsuladoDeEcuadorEnChicago)

**Consulado de Guatemala | Guatemalan Consulate**  
[citaconsularguatemala.com](https://citaconsularguatemala.com)  
Columbus, Ohio (844) 805-1011

**Consulado de Colombia | Colombian Consulate (Chicago, Illinois)**  
[chicago.consulado.gov.co](https://chicago.consulado.gov.co)  
(888) 764-3326

**Consulado de Honduras | Honduran Consulate (Chicago, Illinois)**  
[citaconsular.sreci.gob.hn](https://citaconsular.sreci.gob.hn)  
(773) 340-8584  
[facebook.com/ConsuladoGeneraldeHondurasChicago](https://facebook.com/ConsuladoGeneraldeHondurasChicago)

### OTROS NÚMEROS | OTHER NUMBERS

**Centro de Trabajadores del Centro de Ohio | Central Ohio Worker Center (Columbus)**  
[centralohioworkercenter.org](https://centralohioworkercenter.org)  
(614) 256-7191

**Justicia para las Mujeres Migrantes | Justice for Migrant Women (Fremont)**  
[justice4women.org](https://justice4women.org) (419) 773-4009

**Sindicato de Trabajadores Agrícolas | Farm Labor Organizing Committee (Toledo)**  
[floc.com](https://floc.com) (419) 243-3456

**La Conexión (Bowling Green)**  
[laconexion.online](https://laconexion.online) (419) 308-2328

**Hola OHIO (Norwalk & Painesville)**  
[holatoday.org](https://holatoday.org) (440) 210-4222

**Ministerios Católicos Hispanos | Hispanic Catholic Ministries (Dayton)**  
[stmarydayton.org/parish\\_staff.php](https://stmarydayton.org/parish_staff.php)  
(937) 258-1309

**Centro Comunitario del Extremo Este | East End Community Center (Dayton)**  
[east-end.org](https://east-end.org) (937) 259-1898

**Punto de Partida | Starting Point, Inc (Willard)**  
[startingpointoc.org](https://startingpointoc.org) (419) 933-4100

**Para obtener más recursos visite la Comisión de Asuntos Hispanos / Latinos de Ohio | For more Resources visit the Ohio Latino Affairs Commission**  
[ochla.ohio.gov](https://ochla.ohio.gov) (614) 466-8333

Juntos, hacemos **justicia** en la comunidad.  
Together, we do the community **justice**.





ABLE y LAWO son oficinas de abogados sin fines de lucro que proporcionan asistencia legal gratis de alta calidad en asuntos civiles para ayudar a personas y grupos elegibles de bajos ingresos en nuestra comunidad a lograr independencia, igualdad de justicia y oportunidades económicas.

ABLE y LAWO no discriminan por motivos de raza, religión, color, credo, sexo, edad, estado civil, origen nacional, ascendencia, orientación sexual, discapacidad, incapacidad, ciudadanía, afiliación política, condición de veterano, identidad de género, actividad sindical, expresión de género, información genética o cualquier forma prohibida por la ley.

El contenido de la información en esta publicación es sólo para fines educativos y no es un asesoramiento legal. No debe ser utilizado como sustituto para obtener asesoramiento legal de un abogado con licencia.

El contenido en este calendario no representa las opiniones o políticas de las fuentes de financiación de ABLE o LAWO.

Lo invitamos a que nos de sus comentarios y sugerencias en [forms.office.com/r/f069HYRrFf](https://forms.office.com/r/f069HYRrFf).



ABLE and LAWO are non-profit law firms that provide free high-quality legal assistance in civil matters to help eligible low-income individuals and groups in our community achieve self-reliance, equal justice, and economic opportunity.

ABLE and LAWO do not discriminate based on race, religion, color, creed, sex, age, marital status, national origin, ancestry, sexual orientation, disability, handicap, citizenship, political affiliation, veteran status, gender identity, union activity, gender expression, genetic information or any basis prohibited by law.

The information contained in this publication is for education purposes only and is not legal advice. It should not be used as a substitute for obtaining legal advice from a licensed attorney.

The content in this calendar does not represent the opinions or policies of ABLE or LAWO funding sources.

We invite your feedback and suggestions at [forms.office.com/r/f069HYRrFf](https://forms.office.com/r/f069HYRrFf).

